

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Biró Pál  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Az iskolák kapui előtt.

— szept. 1.

(p. n.) A magyar nem termett kereskedőnek s talán ügyes iparosnak sem: ez az előítélet mint rossz sugalmazott balhit uralkodik a magyar közéletben. De ugyan lelkiismeretes kísérletet tett-e még a magyar, melyekből tényekkel támasgathatta volna eme balhitet? Vagy voltak évszázados magyar kereskedő-házaink, melyek a magyarnak kereskedelemre termettségét bizonyíthaták volna be? Egyik sem. Mindig csupa előítéletből mellőzték e két foglalkozást. Ha alakult is rövidebb-hosszabb időre ily hit, melylyel az utódok elődeik foglalkozását követték, nem lehetett hosszú életű, mert mikor a ház legjobban virágzott, a megvagyonyosodott utód, a beteges közvélemény nyomása alatt gyermekeiket „uri foglalkozásra” képeztette. Esetleg voltak kivételek, de nem oly számban, hogy azok tevékenységéből általános érvényű tanúságokat vonhatnánk le. Szerencsénkre, vannak általános igazságok, oly törvények, melyeknek a magyar ember épp oly természetességgel van alávetve, mint bármely más nemzetiségű halandó.

Az újabb tudomány kétségbevonhatatlanul megállapította, hogy a testi és a lelki élet között szoros összefüggés van. Amikor az egyiknek működéséről beszélünk, a másikat nem lehet figyelmen kívül hagynunk. Ezt nem az anyagselvűség iránti előszeretettel mondhatja velünk. Ezek tényekkel beigazolt igazságok, amelyek elől semmifélekép sem zárkozhatunk el.

Mert amint az ember életében a viszonyok módosulnak, az életfeltételek megváltoznak, változtatja saját egyéni és faji tulajdonságait, természetét, hajlamait, tehetségeit, szóval: fokozatosan fejlődik. S ezek a megváltozott, fejlődött hajlamok átszármaznak az utódokra, a továbbható körülmények folyton erősödnek, izmosodnak és végül a fajban e fokozott tulajdon szervi tulajdonná lesz. Minden szerv a gyakorlat folytán tökéletesedik, fejlődik. Ha a szerv többször végzi ugyanazt a munkát, a gyakori munkavégzés folytán megmarad benne a hajlam az ismétlésre és ez a tehetség lassanként az emberrel szerves egészzé lesz. A phae-niciaiak csak idők multán, több generáció szorgos munkája árán lettek ügyes kereskedők. A magyarok ősei az első háboruban korántsem voltak oly vitézek, mint a minökké évszázados háborúk árán fejlődtek. Hátha e mellett az iparosság és kereskedőség munká-

ját is oly mértékben űzték volna, mint a hadimesterséget, akkor bizonyára már túl lennénk azon a gazdasági háborun, melynek megküzdése most legjobb erőinket teszi próbára. Mert a magyar faj épp oly kiváló iparossá, kereskedővé fejlődhetik, mint a német, francia, vagy az angol. A tökéletesedés nem egy faj kizárólagos tulajdona.

Arra a kérdésre, hogy a mi népünk miért mellőzte ezt a két jövedelmező foglalkozást, avval az ezer éves magyar előítélettel felelünk hogy: az iparosság és kereskedés nem nemes embernek való. A mint az egész világon, úgy nálunk is a divatot az „előkelők” csinálják, nemcsak a ruhának, hanem az eszméknek, a foglalkozás-nemeknek is. De az angol, francia, német és más művelt nemzet előkelői meg a miénk között az a különbség, hogy azok jó és hasznos divatot is csináltak. Míg a sajtó néhány évtizeddel előbb nem kezdte hódító munkáját a távoli kunyhókban is: míg az a tömeget némileg föl nem szabadította, addig a nagy tömeg az iparos és kereskedői foglalkozás megítélésében kivétel nélkül ez előítélet járszalagján indult. Elhitte, hogy azok a foglalkozások nem nemesítik az embert, elhitte, hogy a magyar fajnak nincs is tehetsége e két foglalkozási nemre. S így történt meg az is, hogy a magyar ipartermékeket nem becsülték meg értékük szerint, hanem inkább külföldi árukkal fedezték szükségleteiket, valamint az is, hogy a kiváló magyar iparosok, látva ezt a mellőztetést, a miben idehaza részeseülnek, külföldön kerestek lehetőségöknek megfelelő tiszteletet és most ott készítik azokat az ipari árukat nagyuraink számára, amit azok itthon tőlök elfogadni nem voltak hajlandók. A népesebb osztrák városokban, sőt messzebb is egész sereg derék magyar iparost találunk, akik a magyar import kielégítéséből szerzik a jó egzisztenciát, míg itthon mindennapi falatot sem kereshették meg maguknak.

A magyar kormány sokat munkálkodik azon, hogy ezt az egész-ségtelen állapotot megváltoztassa. A parlamentben, úgy mint a sajtóban megmutatták azt az utat, melyen ennek a nyerstermelő országnak jövőben haladnia kell. Iskolákat állítottak és terveznek, melyekben a két foglalkozási nemre készülő fiatalság szükséges műveltséget és felsőbb ipari és kereskedelmi kiképzést nyerhet. Folyton azt hirdette és ma is mondja, hogy: aki nem óhajt egyetemre

menni, ne az egyetemre előkészítő gimnázium, vagy realiskolákba tóduljon, hanem a polgári, kereskedelmi és ipari iskolákban keresse kiképzetésének legjobban megfelelő helyét.

A mi előkelőinket pedig más külföldi előkelőségek példája fogja kizozanítani, akiknek kezén van már most is a nagyhatalmu gyár-  
ipar, a népet pedig papja, jegyzője, tanítója és a sajtó oktathatja ki, hogy jövőben az eddiginél helyesebb és jövedelmezőbb utat kövessen foglalkozásának megválasztásánál. Akkor majd lesz neki is, meg gyermekeinek is kenyere, Lesz magyar ipar, magyar kereskedelem és lesz magyar ipari kivitel. Addig, míg ezt a két foglalkozás-nemet kellőleg nem műveljük, gazdaságilag csak „félország” maradunk.

— szept. 2.

**A Zempléni vármegyei Kazinczy-kör Sátoraljaújhelyben.** Közvetlen forrásból értesülünk, hogy a „Zempléni vármegyei Kazinczy-kör” megalakítására kiküldött bizottság többszöri tanácskozás után végre teljesen elkészült feladatával úgy, hogy a kör végleges megalakulásának többé mi sem állja útját. Az első közgyűlés amelyen több fővárosi irodalmi kör is résztvenni készült kiküldötték által, hogy a közgyűlés díszét ezzel is emelje — a vármegye őszi közgyűlésének első napján délután fog a vármegyei ház nagytermében megtartani. Előre is fölhívjuk t. olvasóink figyelmét a Kazinczy-kör ezen első közgyűlésére, amelyen a végleges megalakulás is meg fog történni és amely tekintve az eddig is már jelentkezett tagok nagy számát, igen népesnek és nagyszabásúnak ígérkezik. Különben vármegyénk kulturális életében ezen igen nagy fontosságú eseményre még bővebben vissza fogunk térni.

**Monstregyűlés.** Az olasz borvámklauzula ügyében népes értekezletet tartottak vasárnapon városunk szőlőbirtokosai Kincsesy Péter elnöklése alatt. Az elnök tájékoztató megnyitója és Dókus Gyula, Schön Vilmos dr. és Hönisch Dezső felszólalásai után elhatározták, hogy szeptember 8-ikára Sátoraljaújhelyben a „Vadászkürt” vendéglő nagy nyári termében d. u. 5 órakor tartandó monstregyűlésre meghívják az összes tokaj-hegyaljai szőlősgazdákat. A monstregyűlésnek az a célja, hogy tiltakozni fognak a borvám-klauzulának bármily formában való meghosszabbítása ellen. Az értekezlet hangsúlyozta, hogy az elkeseredés és csüggedés az

egész vidéken leirhatatlan. Az a hír ugyanis, hogy a borvámklauzula tekintetében bizonyos mennyiségű olasz bor behozatala kontingentálva lesz, valósággal lesújtotta az amugy is anyagi kimerülésben tespedő szőlőbirtokosoknak reményét és bizalmát.

Az értekezlet a következő szövegű falragaszokat küldte széjjel a Hegyalja összes városaiba:

Az Olaszországgal 1891-ben kötött kereskedelmi- és hajózási szerződés ez évben lejár s a mint azt a politikai napilapok hírül adják, ezen szerződés a borvámot illetőleg csak annyiban fog módosulni, hogy az olasz-bor behozatali mennyisége nagyobb általánnyal korlátozva lesz.

Ha e hír való, úgy a Tokaj-Hegyalja szőlőbirtokosai nagy anyagi áldozattal újratelepített szőlőik jövedelmét s ennek folytán befektetett tőküket is elfogják veszteni, mert a csekély vámmal terhelt olasz borral tovább is a Hegyalja lesz elárasztva, ami a belfogyasztást megsemmisíti és az olasz bornak a hegyaljai borral való összeházasítása folytán pedig boraink hitelét teljesen tönkre fogja tenni.

Sátoraljaújhely szőlőbirtokosai mai napon ezen az egész hegyalja létérdekét veszélyeztető kérdés fellett eszmecsere folytatva, abban állapodtak meg, hogy amennyiben a vármegye közönsége feliratban, a gazdasági egyesület egy emlékiratban, melyet egy nagyszámú küldöttség nyújtott át az államkormányának az olasz borvám alacsony volta által előidézett veszélyt bőven kifejtette s mindennek dacára a borvámra vonatkozó záradék fentartásáról megdőbbenő hírek szárnyalnak, a Tokaj-Hegyalja összes szőlőbirtokos társaitat közös tanácskozásra hívják össze a célból, hogy a nagyméltóságú államkormányt és törvényhozást a Hegyalja viszonyairól és a bekövetkező nehéz helyzetről újból tájékoztatva az olasz borvám záradékának az új szerződésből való kihagyása és ezáltal az olasz borvámnak felemlítése iránt kívánságaikat az illetékes faktoroknak ismételten tudomására hozzuk és a káros szerződés létrejöttének megakadályozására minden törvényes eszközt felhasználjunk.

Felkérjük szőlőbirtokos társainkat, sziveskedjenek az 1902. évi szeptember hó 8-án (hétfőn) délután 5 órakor a „Vadászkürt” szálloda termében tartandó értekezleten mindannyian megjelenni.

Sátoraljaújhely, 1902. évi augusztus hó 31-én.

A sátoraljaújhelyi szőlőbirtokosok értekezletének megbízásából:

Kincsesy Péter,  
értekezlet elnök.

## Egyházmegyei közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Bodzás-Ujlak, aug. 29.

A f.-zempléni ev. ref. egyházmegye f. évi közgyűlését aug. 28-án, Bodzás-Ujlakon tartotta meg az ev. ref. templomban Hutka József esperes és Bernáth Elemér emi. gondnok kettős elnöklése alatt, az egész papi tanácsbírói kar, 3 világi tanácsbíró, a teljes jegyzői kar, a lelkészek nagyobb része, számos tanító és érdek-

lődi jelenlétében. A gyűlést istenitiztelet előzte meg, melyen Sára János hardicsai lelkész imádkozott. Istentisztelet végeztével Bernáth Elemér emi. gondnok a megjelentek szívélyes üdvözlése után a gyűlést megnyitván, felolvastatta a papi aljegyzői állásra beadott szavazatok eredményét feltüntető jegyzőkönyvet, melyből kint, hogy emi. papi aljegyzővé 29 szavazatból 23 szavazattal Sütő Kálmán miglézi ev. ref. lelkész választott meg, egyben felhívta a megválasztottat, hogy a szokásos esküt az egyházmegye színe előtt tegye le. Az eskü letétele az emi. gondnok szívélyes üdvözlése s az új aljegyzőnek a választás eredményében megnyilvánult bizalmat megköszönő s a kötelesség-hű teljesítést ígérő szavai után az esperesi jelentés felolvasása következett, mely legelőször is kegyeletes szavakkal emlékezett meg Bernáth László, jesztrebi földbirtokos, egyházmegyének nagyérdemű gondnoka édes atyjának, ugyazintén Stépán Gábor málczaai földbirtokosnak haláláról, kiknek emlékezése jegyzőkönyvileg fog megörökíttetni, majd pedig híven és kimerítő részletességgel számolt be a jelentés az esperes félelvi működéséről s az egyházmegye állapotáról. Megtudtuk abból a többek között, hogy a betelt felév alatt két templom lett felszentelve u. m. az izségi és m.-jesztrebi s mindkét templomszentelésen személyesen résztvett és közre is működött egyházmegyének esperese, — mintegy 700 hivatalos levelet irt, fegyelmi ügyeket intézett el. Továbbá 4 lelkész beiktatás történt, több tanító választás volt s egyházmegyének összes lélekszáma 13986 stb. Az esperesi jelentés felolvasása után a mult gyűlésen végleges elintézését nem nyert ügyek vagyis az u. n. skontró tárgyalása következett. Némi megütközéssel tapasztaltuk, hogy ezek száma annyit tett ki, mint a többi összes ügydarabok száma, aminek nem egy esetben az az oka, hogy egyes egyházak részéről a szükséges jelentések az egyházmegye elé be nem terjesztettek, amint azt éppen a legközelebbi gyűlésen is több esetben volt alkalmunk sajnósan tapasztalni. Általános volt a vélemény, hogy az efajta mulasztások netalán ismétlődése esetén kénytelen lesz az egyházmegye szigorú megtorlással élni, úgy az egyházmegye méltósága, mint a jórend érdekében is.

Egyébiránt több ily nyilvántartásba helyezett ügy végleges elintézését nyert. Így a málczaai egyház iskolaépítésre vonatkozó s az egyház közgyűlése által is jóváhagyott 3770 korona kivetése megerősítést nyert. A bekívánt tanítói oklevelek bemutatását nyert, felét az adónak a nyug. lelkész, felét az egyház fogja fizetni; a tussai egyházban a presbyteri gyűléseket az esperes helyett ezután Kiss Tamás málczaai lelkész fogja vezetni. A skontró tárgyalása után a betervezett ügydarabok tárgyalása következett, melyek közül megemlítjük, hogy a kis-ráskai egyházhhoz tartozó hegyii fiókegyház azon kívánságának, miszerint a lelkész nem mint most, csak 3-ik vasárnap, de mint a régi gyakorlat szerint történt s mint a díjlevél is mondja, minden 2-ik vasárnap legyen kötelezve ott istenitizteletet tartani elég lesz téve s a lelkész ez irányban utasított. Ugyancsak a kis-ráskai tanító kérvényére, melyben utasítottatni kéri a fennálló egyezség szerint a tanítói lak udvarán levő épületek fenntartására, kijavítására, kötelezi hegyii egyházat ezen kötelességének teljesítésére; a jelen volt hegyiek kijelentették, hogy ők hajlandók kötelességüket teljesíteni, de a tanító is teljesítse kötelességét velük szemben, nevezetesen a régi gyakorlat szerint minden 2-ik vasárnap menjen oda istenitizteletre, nem mint most teszi, csak 3-ik vasárnap. A hegyiek e kijelentése tudomásul vétetett, a kis-ráskai tanító pedig a régi gya-

korlat betartására utasított. A gereselyi lelkész kérvényére, mely szerint a gereselyi templom belevén zárva, 1 éve jár Kisztere istenitizteletet tartani, s ezért valamelyes intézkedést kér e terhes állapot megszüntetésére, kimondatott, hogy az államépítészeti hivatal által megvizsgálendő a gereselyi templom, hogy vajjon csakugyan bezárandó-e?

Ezután az emi. gyűlés Bessenyei Istvánnak a gálszécsi toronyra tett 50 kororás adományáért, ugyazintén gróf Lónyay Gábornak, ki Péter Mihály „Lónyay Zsigmond“ című művével minden egyházat megajándékozott, jknyvi köszönetet szavazott. Csarnahóra teológus ifju nem vállalkozván kijönni, a püspöki hivatal ez irányban ujjlag felkérte.

Több tanító választás megerősítetett. Pánthy és Könyves Kálmán okleveles tanítók az egyházmegyébe bekebelezettek, amaz Bánócra, emez Garanyra választatván meg. E két tanító másik két társával az emi. előtt feleketetett. A gálszécsi torony tervrajza bemutatott s az egyház a költségvetés bemutatására utasított. Délután 1 fegyelmi ügy következett a fegyelmi bíróság tárgyalásában, melyek közül egyik időszi bíró elé lett utasítva, másik mint eljárásra alkalmatlan, napirendről levétetett, elítélésel pedig egy sem végződött. Volt egy közigazgatási bírósági ügy is, mely érdemileg elintézve nem lett, minden bizonyos ténykörülmények megállapítása vált szükségessé, mely az egyházlátogatásra bízott. Az általános tanítóegyesület jegyzőkönyve került tárgyalás alá ezekután, melynek javaslatai 1 kivétellel elfogadattak. Hogy a 15 éven aluli gyermekeknek a koresmáktól való eltiltására vonatkozó törvény végrehajtása tárgyában a vármegye keressék meg, erre az indítványra azt határozta az egyházmegye, hogy konkrét eseteket jelentsen be a tanítói-egyesület s akkor megteszi az egyházmegye a vármegyén a szükséges lépéseket. A tanügyi bizottsági gyűlés javaslatai elfogadattak. Ezek közt fontos az, amely új vallástani kézikönyv létesítésére sürgeti az egyházkerületet.

A gyűlés délután 5 órákor az elnök elintézésével ért véget. Délben közeled volt a lelkészlakon, hol számos szép felköszöntő hangzott el. Így Hutka esperes Dókus Gyulát, a 25 éve az egyház szolgálatában álló férfit, Péter Mihály Bernáth emi. gondnokot, Dókus Ernő a lelkész kart, Janka a házikisasszonyokat, Gyarmathy Dókus Gyulát, Bernáth a házigazdát és családját köszöntötte fel, akik fogadják e helyen is a vendéglátó egyházzal egyetemben magyaros vendégszeretetükért az egyházmegye köszönetét.

Sütő Kálmán,  
emi. papi aljegyző.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A közigazgatási bizottság legközelebb f. hó 10-én (tizedikén) d. e. 9 órákor Hadik Béla gróf főispán elnöke mellett tartja rendes havi ülését.)

(A vármegye igazoló választmánya ma d. u. kezdette meg a legtöbb adót fizető bizottsági tagok (virilisták) 1903. évre érvényes birandó névjegyzékének összeállítását.)

(Közpénztárak vizsgálata. Legutóbb a f. évi aug. hó 30-án vizsgálta meg a vármegyei közpénztárakat az evégből kirendelt vármegyei küldöttség. Eszrevétel nem merült fel.)

(Nyugdíjintézetek vagyonszerléte. A f. évi aug. hó 30-iki állapot szerint a vármegyei tisztviselők nyugdíjintézete 245.629 K. 50 f., a községi és körjegyzők nyugdíjintézete pedig 49.975 K. 09 f. vagyonszerléte birt.)

(Nyugdíjazás. A vármegyei tisztviselők nyugdíjintézetére ügyelő választmány az alispán elnöke mellett ma d. e. tartott ülésén Bárcey Benedek sztrópai járási főszolgabíró a

tiszti főorvos véleménye alapján az 1902. évi okt. hó 1-étől kezdődő érvényes nyugdíjazván, évi nyugdíj-illetményét, 22 évi és hét havi szolgálati idő után, 2215 K. 66 f.-ben állapította meg.)

(Vadászati bérlet. A f.-csebinei körjegyzőséghez tartozó nyolc község határterületén hat egymás után következő évben gyakorolható vadászati jog Felsőcsebinei, a körjegyző hivatalos helyiségében, a f. hó 11-én (tizenegyedikén) d. e. 8 órákor kezdődő nyilvános árverésen bére fog adatni.)

(Nyugdíj-törzskönyvbe iktatás. A vármegyei tisztviselők nyugdíj-törzskönyvébe Bencsik Béla közig. gyakornok tb. szolgabíró az 1900. évi nov. hó 1-ig visszamenő érvényességgel és nyugdíjigényének onnan számító előismerésével a mai napon beiktatott.)

## HIREK.

### Válasz Horkayné urasszonynak.

Nagyságos asszonyom!

Fiatalságom s kevés tapasztalatomnál fogva egy kissé merész lépés tőlem, egy olyan sokak által megvitott témában véleményt mondani. De sarkal az ambíció, hogy én is hozzájáruljak a magam szerény tudásával a feltett kérdés tisztázásához.

A mi világunkban és társadalmi viszonyaink közepette egyesek talán rossz néven veszik, ha egy fiatal leány tollat vesz kezébe, hogy egy ilyen nem neki való dologban eszmecserét folytasson; de félve a konvenciótól és spanyol etikettől előre is bocsánatot kérek minden nénimtől és bácsimtól, ha olyat találnék mondani, ami nem illik egy fiatal lány szájába.

Hát kezdjük el! Lehet-e férfi és nő között barátság?

A milyen egyszerűnek látszik ez a kérdés épp oly nehéz rá válaszolni. Ha azt felelem lehet; akad száz is ki megcáfolja és ellenkezőleg!

Minden esetre a Nagyságos Asszony feleletére vagyok kíváncsi. Hiszen tudja, hogy a szép, elegáns és okos asszonyok legnagyobb bámolója a süldő lányok. Igen szépen megírta ezt Emma asszony a „Hétben“ Kiss Józsefnek. — Látja az ő véleménye talán döntő volna az én gondolkodásmódomra, míg úgy én csak azt állítom, hogy barátság ott lehet, igaz, tiszta, önzetlen barátság, ahol nem rejtőzködnek a barátság örve alatt titkolt gondolatok. — Az igaz, hogy a barátságnak ezt a fokát nehéz elérni, már csak azért is, mert először túl kell tennünk magunkat a „társaság“ előitéletén.

Ha nekem van egy jó barátom, az felkeres, elkísér, igyekszik találkozni velem, bában négyest táncol velem, talán egy esokorral is meglep, s szünóra alatt elhúzatja a nótámat, szóval körülvesz azokkal az apró figyelmességekkel, melyekkel a férfi egy nőnek adozni szokott. Jelen esetben például én tudom, hogy mindezt barátságból teszi, mert azt bármilyen csitri lány megérzi, ha az az úr másképp kezd érezni, bármennyire titkolja is, egy pillantással elárulja. Mi nők Nagyságos Asszonyom, kik a „teremtés urai“ szerint szerelemre vagyunk teremtve, ebben a tekintetben nagyon ki vagyunk fejlődve, ez ami hatodik érzékünk, megérezzük azt, ha valaki — szeret.

Szóval én tudom, a barátom is tudja, hogy a köztünk fennálló viszony nem egyéb öszinte barátságnál, de a „társaság“ nem tudja s azokból az apró figyelmességekből mára következtetnek és egy szép napon vagy jounon kipattanja egy jó barátom eddig féltékenyen őrzött titkát (természetesen „véletlenül“) hallottátok a Kovács Pista fülig szerelmes Katinkába.

Ezért mondják annyi sokan, hogy barátság nincs s ha van szerelemmé fejlődik. De édes Istenem, hisz ez már más kérdés, fejlődhetik szerelemmé, de fejlődhetik még önzetlenebb barátsággá is!

Ezeket akartam elmondani, kézhöz kapja-e soraimat Nagyságos asz-

szonyom az kérdés, mert sajnos nem tudom a címét, s talán a szigorú szerkesztő úr egyszerű-n félredobja leveletem, én mégis elküldöm, mert így legálább meg van a reményem, hogy elfogja olvasni ezt a pár sort, meyet a Nagyságos asszony iránt érzett igaz szeretettel irt meg

Katinka.

U. I.

Ha tudnám a címét, küldenék egy nehányat a saját készítményű és találmányú esokoládé puszterlimből. — Mondja édes Nagyságos asszonyom, igaz-e, hogy a Cleo de Mérode irizura már kiment a divatból s a fülek meging napvilágra kerültek?

Kati.

U. I.

Akarja a puszterlik receptjét?

K.

— Személyi hírek. Székely Elek polgármester Nyir-Bogdányban töltött szabadságáról augusztus hó 31-én hazaérkezett és ifj. Meczer Gyula árvaszéki ülnöktől, aki távolléte alatt helyettesítette, átvette hivatala vezetését. — Mezei Ernő az Egyetértés vezércikkirója két napon át városunkban időzött. — Polónyi Elemér zongoraművész, a Nemzeti Zene tanára, Sátorlajuhelyből, ahol szülei látogatása céljából hosszabb ideig tartózkodott, Budapestre utazott.

— Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Pataky Vilma szepes-olaszi övönőt a nagymihályi kisdudóvóhoz helyezte át.

— Esküvő. Janka Károly, homonnai ev. ref. lelkész, ma tartja esküvőjét Abaházy Ilonkával Olasz-Liszskán.

— Templom-szentelés Zemplén-Volyán. Amint lapunk egyik előző számában megirtuk, a laborez-volyai restaurált gör. kat. templomot nagy Boldogasszony napján szentelte föl Firczak Gyula munkács egyházmegyei gör. kath. püspök. Az ujhelyi fogadtatást már megirtuk lapunk előző számában. A püspököt Uporban Karczub Géza és Feszatory János lelkészek hivel, Tőke-Terebesen Szaxun Izidor esperes-lelkész, N.-Mihályban pedig Karczub Pál esperes-lelkész üdvözlötték: mindenütt nagy közönség élén és lelkes éljenzés közepette. Nátafalván, mint az utolsó vasuti állomáson, diszkapu várta. Innen Széchényi grófnénak, a volt berlini nagykövet nejeének fogatán a róm. kath. templomba ment, hol a plébános és a hívek fogadták. Laboreza-Volya község elején Dudinszky Elek lelkész a hívek nagy tömege élén diszkapu alatt üdvözölte a püspököt, aki azután a hívek terdeplő sorai között és a fehérbe öltözött kis leányok által virággal behintett uton haladt tovább a lelkészi lakhoz. Rövid pihenés után Ormezőre ment Széchényi grófné látogatására. Aug. 28-án 9 órákor vette kezdetét a felszentelés, mely alkalomra a környékbeli hívek igen nagy számban gyűltek össze, úgy hogy 8—10 ezerre volt tehető a jelen voltak száma. Az ünnepi szt. beszédet bent a templomban a püspök, kint pedig Pajkossy Antal possai lelkész mondotta. Szt. mise után a püspököt a nagy számu assistencia a parochiális lakhoz kísérté. Délben a lelkész házában 70 teríték fényes ebéd volt, mely fölött sok beszéd hangzott el. Elsőnek Firczak püspök beszélt, poharát Ó Szentsége a pápa és Ó Felsege a király egészségeért üritvén. A püspököt éltették emelkedett hangú tosztaikban Matolai Etele alispán, Füzesséry Tamás főszolgabíró, Dudits János ker. esperes. A jelenlevő alispánt és a törvényhatóságot éltette Mihalovics Jenő topolyáni lelkész. Sikerült beszédekben éltették még a munkácsi székesskáptalant és annak jelenlevő képviselőjét Dolnai Miklós kánonokot, Füzesséry főszolgabíró, a hölgyeket, a helybeli lelkészt, Ferenczy Elek kir. kamarást, Puza főesperes, Andrejczó m.-csemernyei, Pajkossy possai, Karczub

n-mihályi lelkészek, Füzesséri főszolgabíró és Sidelszky regete-ruszkai plébános.

— **Iskolák bezárása.** Még meg se nyitak az iskolák, már is arról van szó, hogy rövid időn belül, közvetlenül az előadások megkezdése után vagy még előtte, bezárják a helybeli összes elemi iskolákat és óvodákat. Dr. Szepessy Arnold városi t. orvos ugyanis jelentést tett az alispánnak, hogy vörhenyjárvány dühög Sátoraljaújhelyben. A városi orvos véleménye következtében az alispán legközelebb kiadja a rendeletet az elemi iskolák és óvodák bezárására. Az iskolák mindaddig zárva lesznek, míg a járvány szünetelben nem lesz.

— **Eljegyzések.** Guttman Vilmos okl. jegyző Tolcsváról, eljegyezte Knopfler Adolf nagy-kövesdi jegyző leányát Herminkát. — Vass Gyula, néhai Vass Imre ügyvéd fia, e hó 30-án váltott jegyet Valló Mariska esáktornyai okleveles polgári iskolai tanítónővel Tusnád-Szántón.

— **Óriási tüzvész** pusztított vasárnap délután Hegyalja-Mádon, amely 100-nál több házat hamvasztott el. A leégett házak nagyobb része biztosítva van.

— **Betörők garázdálkodása.** E hó 31-éről 1-ére menő éjjel a sátoraljaúj helyi országos vásárra érkező cigányok Filipovics Márton borsii koresmájába betörték és mintegy 100 koronáig megkárosították a koresmárost, aki csak reggelre vette észre a betörést. A esendőrok az országos vásár napján elfogták a betörő tolvajokat Lakatos József, Kállai Mihály és Stefán Kálmán ungmegyei cigányok személyében, akik rövid vallatás után beösmerték, hogy az ajtón keresztül jutottak a koresmába és 1 darab arany gyűrűt, 1 ezüst láncot, ezüst órát és 32 korona 82 fillér készpénzt vittek el magukkal.

— **A haragos bosszúja.** Czubora Olexa régi haragosa volt Kusnyir Mihálynak. Most is együvé hozta őket a sors; gróf Károlyi pálházai erdejében fát vágta. Csütörtökről péntekre menő éjjel, midőn Kusnyir az egyik kunyhóban nyolcad magával aludta az igazak álmát, Czubora a szomszéd kunyhóból előjőve, haragosának kunyhójába húzódott és az alsó Kusnyirt egy fejszével megtámadta. A baltavágás bal lába alsó szarát érte. A kunyhóban volt munkások a zajra fölébredtek és Czuborát ártalmatlanná tették. A esendőrok megkötözve vitték el a véres tett színhelyéről, a sérült Kusnyik Mihályt pedig a helybeli közkórházba szállították.

— **A kés.** Rövid időn belől második eset Ujhelyben, hogy könnyűvérű emberek késsel igyekeznek vitás ügyeiket elintézni. A minap egy tartalékos honvéd szurta le vetélytársát, egy kocist, most pedig egy kőművesegéd mártotta zsebkését egy kollegájába. Az esetről a részletes tudósításunk a következő: Ifjabb Czipó Mihály kőművesegéd és társa Bukovics József helybeli kőművesmestertől Lukács István Kisbarátság-utcai házában kőművesmunkát vállalt, melyet e napokban fejeztek be. A felvállalt munka díjából még 12 forint 50 krajcár követelése volt Czipónak, melyre szüksége lévén, augusztus hó 31-én, vasárnap délután 1 óra tájban elment Bukovics kőművesmesternek Ronyvpart lakására és kijáró pénzt követelte. Bukovics a helyett, hogy fizetett volna, Czipót — mint állítja — rövid szóváltás után botl utlegelte, mire Czipó önvédelemből kivette zsebkését s azzal Bukovics baloldali mellébe szurt. A kőművesmester vértől boritva nyomban összeesett, a tettes pedig eltávozott. A súlyosan sérült Bukovicsnak az első segélyt dr. Ligeti József adta meg, aki a sérült sebet bekötözte. Az orvos véleménye

szerint a kés a baloldali második és harmadik borda közé hatolt és ferdén futó 4 centiméter széles, a tüdőt is érő sebet okozott. A szurt seb súlyos természetű és a komplikációktól függ gyógyulásának tartama. Czipót még a délután folyamán letartóztatta a csendőrség és a rendőrkapitánysághoz kísérte, ahonnan az előzetes nyomozás megejtése után átkísérték a kir. ügyészséghez.

— **Egy-két izr. gimnáziumi tanuló** teljes ellátást kaphat egy intalligens izr. családnál. Alapos correpetitív és lelkiismeretes felügyelet. Bővebbet a kiadóhivatalban.

— **Csemegeszőlő csomagolva,** bármily nagy mennyiségben megvételik. Ugyszintén a téli szőlők is. Vidékiek levelben és helybeliek személyesen is bejelenthetik ebbeli ajánlataikat a mennyiség és minőség megjelölésével **Burger Adolfnál** (Sátoraljaúj hely Wekerle-tér 671. az emeleten.)

### SZÍNHÁZ.

\*\* **Komlóssy Emma,** a kitünő és népszerű primadonna, aki most Komjáthy társulatánál Máramaroszigeten aratja fényes sikereit — mint már jeleztük — **Werner Sárika** cimbalom-művésznő bemutatkozó hangversenyén e hó 6-ikán a városi színházban fog közreműködni. Mint értesülünk, a kedvelt művésznő **Carmen** operából és az **Istennő** operettből két remek részletet fog énekelni, amelyet a mi színházunk falai még sohasem hallottak. A műsor második részében pedig magyar népdalokat énekel az ő utólrhetetlen jóízű magyaros gráciájával.

\*\* **Színházi szerződés.** Radnai Zsuzskát, a vidéki színészet egyik jelesen fejlődő naiváját, aki két évvel ezelőtt a sátoraljaúj helyi színpadon is egy-két szép sikert aratott, **Balla** színgazgató ez év október hó elsőjéttől a győri színházhoz szerződött.

\*\* **A Bodrogköz a Nemzeti Színházban.** A legilletékesebb forrásból értesülünk arról, hogy ez év október hó 3-ik napján a budapesti Nemzeti Színházban kerül színre először **Kemechey Jenő** és **Malonyay Dezső** közösen megírt pompás színműve, amelyben a szerzők a bodrogközi társadalom egyik rétegét elevenítik meg az ország első színpadán. **Kemechey,** az újdonság egyik szerzője, bodrogközi születésű, aki több jóízű novellájában elevenítette fel szűkebb patriájának érdekes vonásait, most, hogy a színpadra vitte és mint halljuk remek formában és pompás szellemmel, természetesen a mi érdeklődésünk különösen erős figyelemmel tekint e színpadi alkotás felé, amelynek gyökere innen a mi megyénk földjéből sarjadt és innen a Bodrogköz kalásztengerének légköréből szivta fel éltető illatát.

### IRODALOM.

Az „**Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez**“ c. havi folyóiratunknak 1902. évi, egyszersmind a VIII. évfolyamnak szeptemberi füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Adatok Zemplén árpádkori földrajzához. (Térkép-vázlattal.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 2. Zemplénvármegye történeti földrajza. (XLVII.) **Bottyan** közseg. (3.) Irta: **Dongó Gy. Géza.** — 3. Zemplénvármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (78. folyt.) Latinból: **Matolai Etele.** — 4. Történeti jegyzetek Zemplénvármegyéről. (78. folyt.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 5. **Babocsay Izsák** naplója. (28. folyt.) Közli:

**Hubay Kálmán.** — 6. **Szinmay András** naplója. (71. folyt.) Közli: **Karsa Ferenc.** — 7. **Bodrog-Keresztur** város régi törvényei. (V.) Közli: **Becke Bálint.** — 8. **Olasz-Liszka Diáriumából.** (II.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 8. **Levelesláda.** Anjoukori örökvalláslevelek. (VII—VIII.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 10. **Deregyei Daróczy Ferenc** végrendelete 1608-ból. (V.) Közli: **Péter Mihály.** — 11. **A Rákóczi-féle adománylevelekből.** (XXV.) Közli: **Karsa Ferenc.** — 12. **A ref. egyházlátogatások jegyzőkönyvéből.** (III.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 13. **Irodalom.** A Nagy Képes Világtörténet. (Könyvismertetés.) — 14. **Tárca.** Somlyai Báthory Zsófia. (I.) Irta: **Csengery József.** — 15. **A szerkesztő póstája.** — A havonkint 2 nagy iven megjelenő „**Adalékok**“ előfizetése egész évre (12 füzetre) csak 6 K. azaz: hat korona. — **Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.** — Az előző évfolyamokhoz diszes könyvtáblákkal még szolgálhatunk. — Ezeknek az ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel: 1 kor. 90 fillér.

Önem feltékeny, regény egy kötetben. **Gyp** tolla nyomán, mikor végigolvasom a papíron, egész tűzijátéka támad a szellemes ötletnek és noha a meseszövege is nagyon érdekes, első sorban mégis a stílusa az, ami megkap **Könyved,** mesterkéletlen, mégis művészi és a varázsa az olvasót nem hagyja el az utolsó sorig, az utolsó betűig. Ebben a regényében is, mely az Egyetem Regénytár sorozatában, **Singer** és **Wolfner** kiadásában megjelent, az említett jó írói tulajdonságok mind együtt van: mulattató és szórakoztató egy könyv az minden ízében, Amellett olcsó is, mert piros vászonkötésben csak egy korona.

**Dénes Olga,** regény írta **Lengyel Laura.** Egy fiatal nő története, aki szerelemből megy férjhez, de elkapatva a fővárosi élettől egy pillanatra megtanorodik lelkében. **Huga,** aki azt a férfit szereti, kinek csábja őt kerülgeti, belehal a csalódásába és ez a csapás kijáratja **Olga**t, a regény hősnőjét. Csodálatosan szépen van megírva, lélektani alapon fölépítve és kidolgozva ez az egyszerű történet, mely **Lengyel Laura** írói talentumának egyik legszebb hajtása. **Kiadja Singer Wolfner** az Egyetem Regény-tárban és a kötet ára piros vászonkötésben egy korona.

### TANÜGY.

#### Zemplénmegye bogárgyűjtője.

Budapest, aug. 27.

Egy szegény zemplénmegyei születésű református papról van t. i. szó, ki nem elégedvén meg a vallása által szűk hatáskörébe előirt dogmákkal, nagyobb működési horizont alá vonult néhány esztendő előtt, miután előbb a professzori katedrara lépett volt a kecskeméti református gimnáziumban. Igaz, hogy csak az úgynevezett „segéd-tanári“ állásig vitte fel Isten az ő dolgát e szép magyar hazában, de ez azért nem akadályozta meg abban, hogy hazájának, mely szűkebbül osztotta ki a bérét, a nagyvilágban, mind az öt világrészen ne szerezzen hirt.

Nálunk ugyanis nem a tudomány, kvalifikáció, igazi érdemek, kiváló tulajdonságok szerint osztályozzák az embereket társadalmi és hivatalbeli fokozatokban, hanem komaság, ismeretség, protekció, politikai befolyás s ezekhez hasonló esodabogarak szeszélye szerint.

Igy tehát az az úr, ki tudományos expedicióra indult néhány évvel ezelőtt egy ausztráliai nagy szigetre, **Uj Guineába,** — szintén nem lehetett itt magasabb rangú professzor, bár tudománya, a tudomány iránti lelkesedése, becsvágya, szakavatottsága,

ismeretbősége, s mi fő: hazafisága mindenesetre van olyan, mint akármelyik — „udvari tanácsosi“ cím által tudományos körök rendes niveauja fölé „kinevezett“ tanfőúri!

**Biró Lajos,** mert hisz erről a kiváló férfuról van szó, hazakiváncszott és mire e sorok napvilágot láttanak, már valószínűleg itt is lesz. Ez a nagy természettudós, ki most talán már mégis fog katedrát kapni, arról is nevezetes, hogy ő írta meg **Zemplénmegye bogárvilágát.** Igaz ugyan, hogy munkáját a magyar nemzeti muzeum honorálta pár garassal, de — szerény véleményem szerint — Zemplénmegye nagyközönségén a sor, hogy háláját, elismerését **Biró Lajossal** szemben még külön is rójjá le — azzal az emberrel szemben, ki hét esztendő alatt csupán az **Uj Guineából** időszakonként küldött természetrajzi gyűjtemények „honorálásából“ élt. No már pedig tudjuk, milyen szokott az ilyen honorálás lenni. Oly fényes volt, hogy a **Kir. magy. Természettudományi társulat** gyűjtést volt kénytelen számára rendezni — hogy csak éhen ne haljon a távoli szigeten. A midőn ez a kiváló ember hazáját viszontlátja, megkívánható volna, hogy a vele szemben tanúsított közönyösséget *mostan* minél fényesebben kiköszörüljék.

Ajánlom az ügyet a zemplénmegyeiek kiváló figyelmébe.

Dr. Klein Simon.

#### Finevelő intézet (Convictus).

A sátoraljaúj helyi főgimnáziummal kapcsolatban finevelő intézetet rendezett be a piarista-ház főnöksége. Ezen intézmény a jövő 1902—3. tanévvel folytatólagosan életbe lép. Azon tanulók, akiknek neveltetése ezen konviktusban történik, tanárok felügyelete és tanulmányaikban azoknak vezetése mellett megy végbe. Azok a szülők, kik fiaikat pap-tanárok nevelésére és gondozására óhajtják bízni, minden bővebb felvilágosításért forduljanak **Horváth Sándor** sátoraljaúj helyi piarista házfőnökhöz, ki készségesen tudósítja a konviktus feltételeiről.

— **Iskolai hirdetés.** A sátoraljaúj helyi állami polgári leányiskolában az 1902—1903. iskolai évre a beiratások szeptember hó 1—5-ig eszközölhetnek d. e. 8—12-ig és d. u. 2—5-ig az igazgatói irodában. A magánvizsgálatok szept. 2-án, a különböző — és javítóvizsgálatok pedig szept. 3-án tartatnak meg. Évi tandíj 10 korona. Tandíjon kívül a beiratás alkalmával minden polgári iskolai tanuló köteles fizetni 1 korona felvételi, — 1 korona értesítődíjat s 30 fillért a tanító nyugdíj alapra. Szegénysorsu, de jó előmenetelű és magaviseletű tanulók tandíj elengedésért folyamodhatnak. A folyamodványokat a kir. tanfelügyelőhöz címezve a beiratáskor a szegénységi bizonyítvánnyal együtt az igazgatónál nyujtsák be. **Gyulai Károly,** polgári isk. igazgató.

### KÖZGAZDASÁG.

\* **Országos vásár** volt e hó 1-én városunkban, amely dacára a kedvező időjárásnak, csak közepes eredménnyel végződött. Oka ennek az volt, hogy ugyanezen napon Ungváron és Kisvárdán is tartottak országos vásárokat, melyek különösen a bodrogközietek tartották távol az ujhelyi vásártól.

#### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Érdeklődő. Szombaton a felvidékre utazott, e hét végén itthon lesz. Sch. K. Mád. Postafordultával küldjük. Nem közölhető: Mindig róla... (költemény) A füstoszlopok (Leírás)

Kiadó tulajdonos: **Éhler Gyula.**

# „SPIRE“

**varrógépek**  
ipari és családi használatra

5 évi jótállással



kényelmes részlejtetésre

igen jutányos árakban.  
Divatos műhímzésben ingyen oktatást nyujtok.

Felsőmagyarország központi raktára:  
Sátoralja-Ujhely, Fő-utca (szemben a megyeházzal).  
Raktarak: Ungvár, Nagymihály, Komonna.

## Bérbeadandó földbirtok.

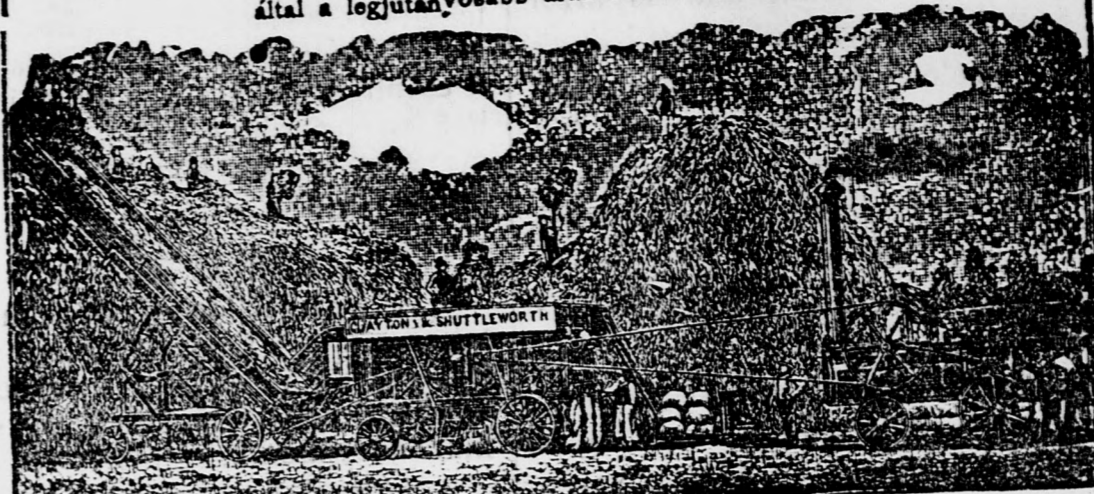
Zemplénmegye egyik legjobb vidékén 1408 hold (1100 □ öles), melyből 1120 hold elsőrendű szántóföld, 225 hold kaszáló, 40 kat, holdon dohányültetési engedély.

Bővebb felvilágosítást ad Ambrózy Nándor úr ügyvédi irodája Sátoraljaújhelyben.

## Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-kört 63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



**Locomobil és gőzeséplőgép-készletek** 2 1/2 és 12 lóerőig, szalmakaszalók, továbbá járgány-eséplőgépek, léher-eséplők, tisztító-rosták, kenkolyosók, kaszáló- és aratógépek, szénszűrők, boronák.

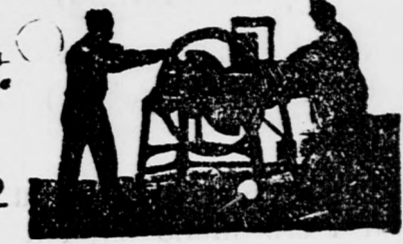


„Columbia-Drill“  
legjobb sorvetőgépek, szocakavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, 6/16-malmok, egytetemes acél-ekék.

1- és 2-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.



### Egy jó házból való fiu tanonczul

felvétetik KLAUSER EMIL fűszer-, csemege és bor kereskedésében Varannón.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételeit a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,  
S.-A.-Ujhely Korona u.



KÖLTÖZTETÉSEKET helyben, vidéken, vasuton, vagy tengelyen eszközzel szabadalmazott butorszállító kocsijaival

## STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butorköcsi használata díjmentes.

## Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban. (Fóter 9. sz)

Ad. 329/1902. szám.

### Faarverési hirdetmény.

A bacskói volt úrbéres birtokosság legelővé átalakítandó erdejében 25-16 kat. hold területen álló 3230-134 m<sup>3</sup>-t tevő tölgy, bükk s gyertyán fatömegét, amelyből 2140-508 m<sup>3</sup> haszonfára s 1089-626 m<sup>3</sup> pedig tűzifára alkalmas, 1902. évi szeptember hó 16-án d. e. 10 órakor Bacskón a bíró házában megtartandó szóbeli árverés útján eladja.

Becsértéke 17995 kor. 66 fillér; a leteendő bánatpénz ezen összeg 10%-a.

Az árverési, kihasználási és szerződési feltételek megtekinthetők a sátoraljaújhelyi m. kir. járási erdőgondnokságnál s Bacskón az úrb. birtokosság elnökénél.

Sátoraljaújhelyi m. kir. járási erdőgondnokság.

## Magyarnak PÉCS. — Németnek BÉCS.

### Schönwald Imre

Nem tetszőrt a pénz visszaadatik.

ékszergyáros, órás és látszerész PÉCS.  
Ne küldjük pénzünket külföldre!

Három évi írásbeli jótállás.

Hazai iparunkat előmozdító céggel mindennemű arany és ezüst tárgyak, órák és minden e szakmába vágó cikkek sokkal olcsóbban, jobban és megbízhatóbban szerezhetők be, mint a külföldön

Valódi ezüst női rem. óra frt 6.—  
Ugyanez dupla fedéllel frt 8.—  
Valódi 14 kar. arany női rem. óra frt 14.—  
Ugyanez dupla fedéllel frt 18.50

Valódi ezüst páncél óralánczok m. kir. fémjelzéssel.

15 gramm sulyban	frt 1.20	60 gramm sulyban	frt 3.80
20 gramm sulyban	frt 1.50	70 gramm sulyban	frt 4.50
30 gramm sulyban	frt 2.20	80 gramm sulyban	frt 5.20
40 gramm sulyban	frt 2.60	100 gramm sulyban	frt 6.50
50 gramm sulyban	frt 3.25	150 gramm sulyban	frt 9.50

Valódi 14 kar. aranylánczok 40 féle divatos mintában.

20 gramm sulyban	frt 24.—	40 gramm sulyban	frt 47.—
25 gramm sulyban	frt 30.—	50 gramm sulyban	frt 58.—
30 gramm sulyban	frt 37.—	60 gramm sulyban	frt 69.—

köves lógók nélkül mérve.

14 kar. arany pecsétyürü frt 6.80  
Új aranyból 6 kar. frt 3.50  
Double arany frt 1.50  
Mértékül elegendő egy papírszállag.



Egy 25 grammos aranylánczhoz egy 15 grammos köves függelék véve összesen 40 gramm nálam 34 frt 50 krajczárba kerül.



Valódi ezüst rem. óra frt 5.—  
Dupla fedéllel frt 7.—  
Valódi ezüst ankre-rem. dupla fedéllel frt 8.—

Ugyanez erősebb 9 frt. Ugyanez arany szeg. 12 frt. Tulla ezüst ankre-rem. dupla fedéllel 12 frt. Valódi 14 kar. arany ankre-rem. óra 24 frt. Dupla fedéllel 35 frt. Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve bárkinek küldeték.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében